

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebband und Wischwatte zum Zusammenhalten der gelösten Einzelteile (3). Plastklebe in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser halten. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff vorsam ordentlich Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile ankleben, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wiswatte voor het bij elkaar houden van de geloopte onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmiddel reinigen en aan de lucht laten drogen, zodat de verf en de decal beter hechten. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmkleefvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervaar voor dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lösspapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slowly transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

FR: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour débiter les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de colle. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la cadre (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'aide d'un tampon, glissez la feuille sur le support et pressez-le sur le support avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Despegar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y pretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attracci necessari: coltello e lima per tagliare la plastica dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in sabbatura con un detergente delicato e fessicci asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della pellicola decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere sempre a colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerlo in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nogga igenom innan du sitter modellerna samman. Varje detalj är numrerad (1). V g backta följden i sammansättningsinstruktionerna. Verktyg: en knivar och fil för att avgränsa delarna (2); gummiband, tejp och klipsklipp för att hålla samman lösta delar (3). rengör plastdelarna i en mild tvåttmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kollera, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna kron och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torkat innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lösspapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsinstruktionerne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrænsning af delene (2); gummiband, tejp og klipsklipp til at holde de løsdelene sammen. Plastdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres derefter for at forhindre, at lak og dekaler falder af. Inden pålægnings kontrolleres om delene passer. Ingen pålægnings sparsomt. Kron og farve fjernes fra klebefladerne. De små detaljer males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad malerne tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skrives ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΧΕΤΩ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιράκι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μπαταλιδάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μονομερών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα 'χαλακό' καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των καλιμοανιών. Πριν το κλάψισμα, ελέγξτε αν τα κομμάτια ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες αποκόλλησης, χρώμα και βαφή. Βεβαιώτε για μπόρε εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλιμοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουθόχαρτο. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουθόχαρτο.

N: OBS: Les nøye gjennom monteringsanvisningen for sammenbygningen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiband, teip og klipsklipp for å holde sammen de løste delene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før påleggningen må det kontrolleres om delene passer. Ta på litt lim. Fjern kron og farge på klebefløyene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

P: ATRIBUO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e arredar as peças (2). elástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As partes de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seque as de forma que o decalco de tinta e os decalques tenham uma boa aderência. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e o tinta das superfícies a serem coladas. Não passe cola nas partes que ainda se encontram fixas no grande do material plástico. Pintar as peças pequenas antes dos retirá-las do grande (4) (5). Deixar a tinta seca completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água quente durante aproximadamente 20 segundos. Descarar os motivos do papel na posição indicada e sacar com mate-buro.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa ennen ylimääräisten purreitten poistamista (2); kuminauha, teippiä ja pyykkilappia yhteenliittämiseen osien paikallistamiseksi (3). Puhdistava muoviosalla pesettävällisellä ja anne niiden kuivaa itsestään, jotta niillä ei siirtokautta tarttuvaa limaa paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limoimista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidiirimoimista (4) (5). Anna maalilla kuivua kunllo ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irroti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla impuroi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RU: ВНИМАНИЕ: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник-лима для зачистки деталей (2); резинная лента, клейкая лента и зажимы для ручек белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше приклеились. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składeniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklejanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylpność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągając motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć białym.

TR: DKKAT: Model yapılmaya başlamadan önce açyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelle kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapymı sırasını dikkat ediniz. Gerekl i aletleri: Parçaları baöly bulunduklary çerçeveden çıkarmak için maket bıçayı ve çapaklıyarnı almak için ebe(2). Yapılıyru sürükten sonra parçaların yapılmaya itic in bir arada tutulmaya arayan paket lastiöni, selo tepe ve camlarıy mandaly(3). Boyayın ve çalkıyarmalarıy daha iyi yapılmaya ve kalıcy altıyarnı plastik parçalarıy detaylıyıda temizleyey odada kurumaya bıyarkıyın. Yapılıyruyı sürmedey önce parçaların karılıyıkı olarak birbirlerine tam uyuy umadıyını kontrol ediniz. Yapılıyruyaöak yüzeylerde boya kalıntıy ve kron varsa temizleyiniz. Yapılıyru i adreli kullayınız. Küçük parçaları baöly bulunduklary çerçeveden çıkarmadan önce boyayınıy (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çalkıymayı önce kaölyü ile biriktir kesiniz ve iyık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çıkarılmayıy model üzerinde yapılmayaöak yüzeyey koyunuz. Üzerinden kurutma kaölyü ile hafıfca bastırıyken çalkıymarıy altındaki kaölyü yavaşca çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením modelního návrhu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držadlo pro přidrívání lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevných nátěrů a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepují; lepido nanést úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly nafarbit před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru oddělně a přitlačit pomocí strichového papíru.

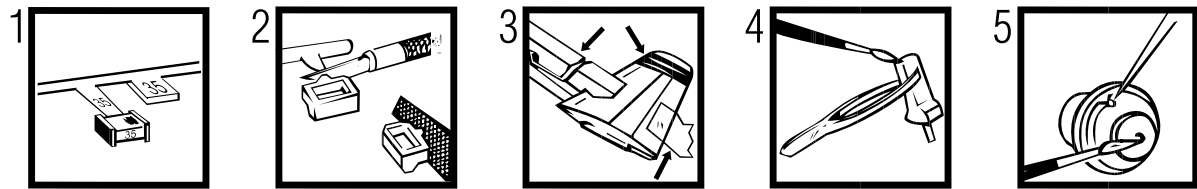
H: FIGYLEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látaték (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjázításához (2); gummiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesség az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószere oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékek és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeállenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután kezdődhet folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és íratospapírral felhonyorni.

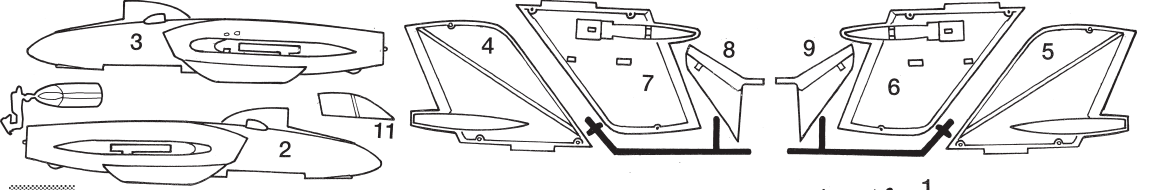
SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po držanje. Potrebno orodje: nožek in pilica zaolozevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perlo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očistí z milnim praškom in posuši na zraku. Pred nalepenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz površni, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani kron in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barvo naj dobro posuši preden nadaljuješ v sestavljanju. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nůz a pilník na oddelenie dielov z rámkovca a ich začistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska štípe na prádo, pre pridrívavanie jednotlivých lepených dielov (3). Dieľ z plastu odmastí včšlabnom roztoku čistiacich prostriedkov (saponat) ačnechat uschnúť na vzduchu za účelom lepejš príľnavosti lepidla, farieb ačnalpek. Pred lepením skontrolovať, či diely lepujú. Lepido nanášať úsporne. Chrom ačfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafarbiť ešte pred ich odobratím z rámkovca (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať včzostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivou ačponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť zčíslovaného papiera ačmerne ju prítlačiť kčpvechú nosným papierom.

RO: ATENȚIECITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMURI,URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPȘITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPȘEA SA SE USUCE. BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

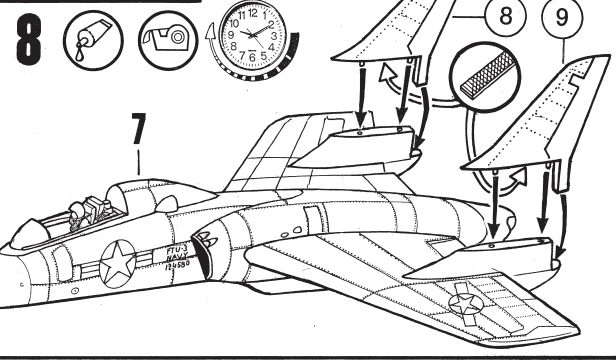
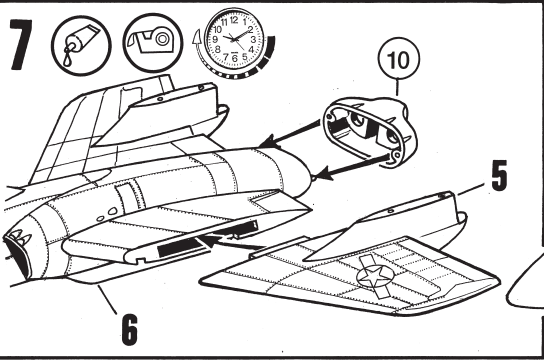
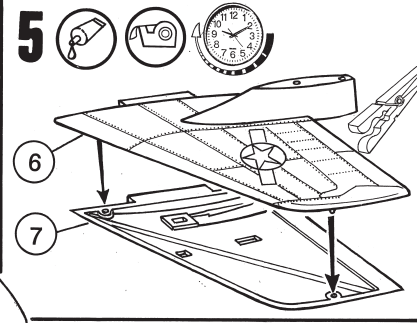
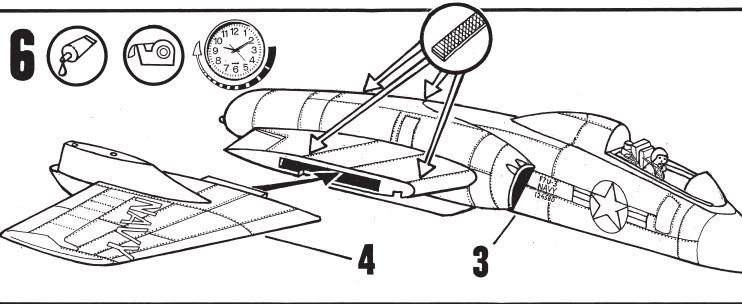
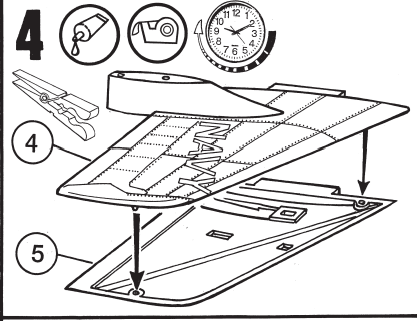
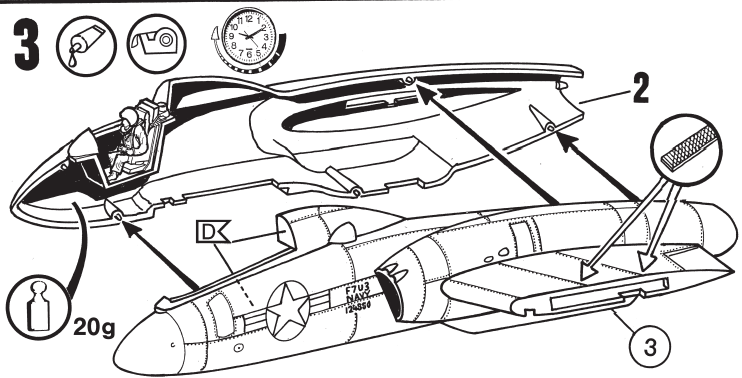
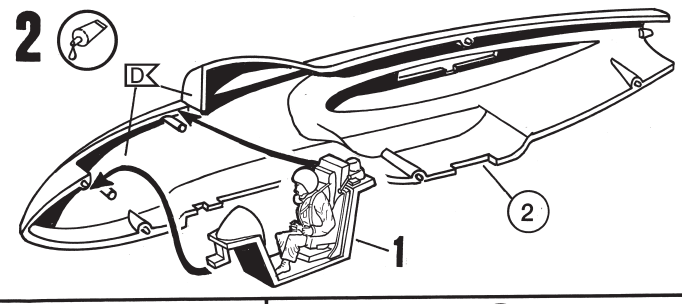
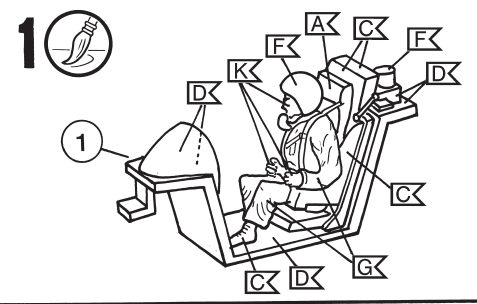
BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указанията схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на строгаването etc. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване ита и зилване на отделните части; гумена лента, лепилната ишипка за пране за задържане заедно съединените части след запечатането etc. Пластиковите се елементи да се почистват в слаб разтвор от вода и вперлен препарат; да се изсушават и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сплване на боята или водената. Нанесете боя върху малките части преди да ги от делите от шаблон. Оставете боята да изсъхне прено да продължите съ сите обвяване. Преди нанасяне на допълно изсъзете те боята от повърхността за сплване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка дя воденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете воденка тя от указаното място на хартията и я поинейте със съответната хартия.

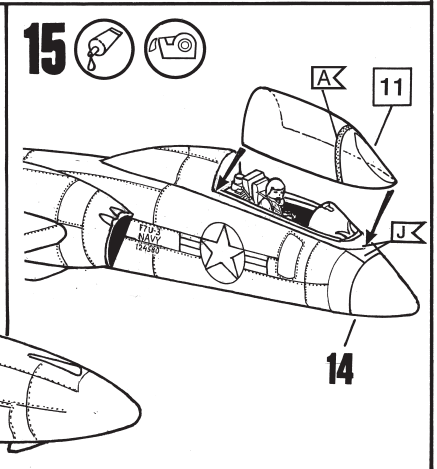
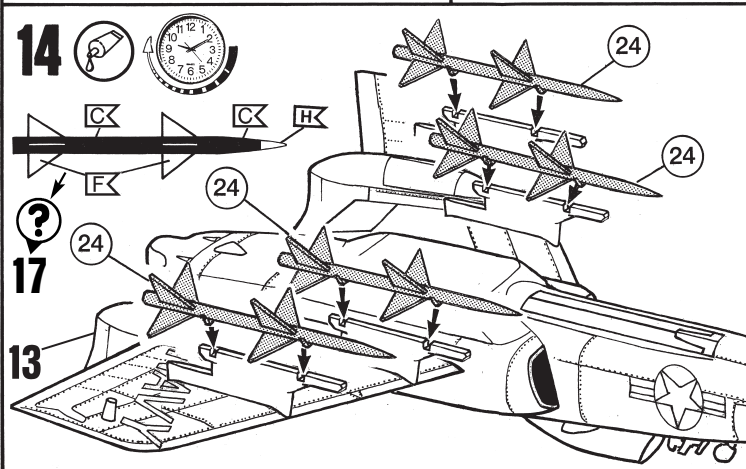
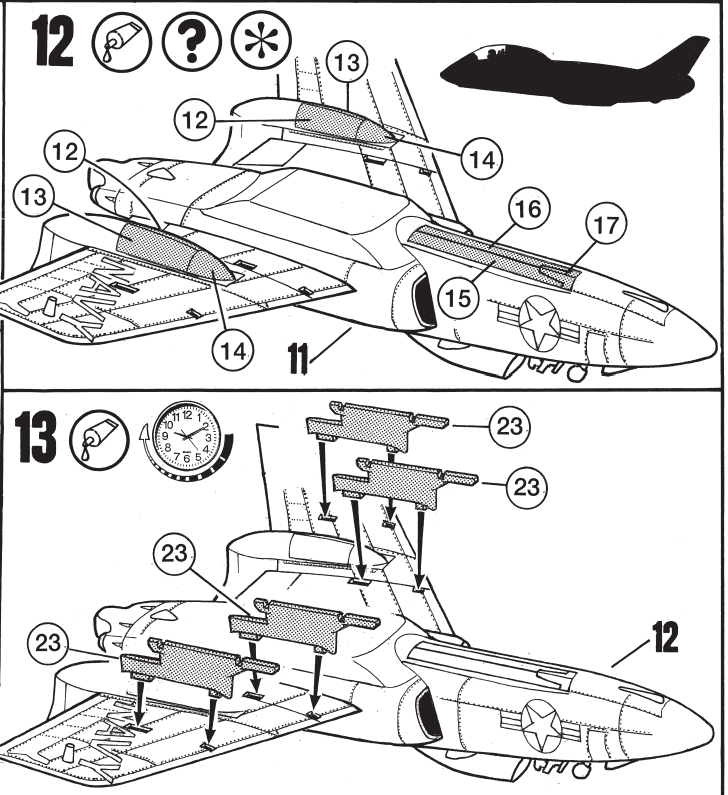
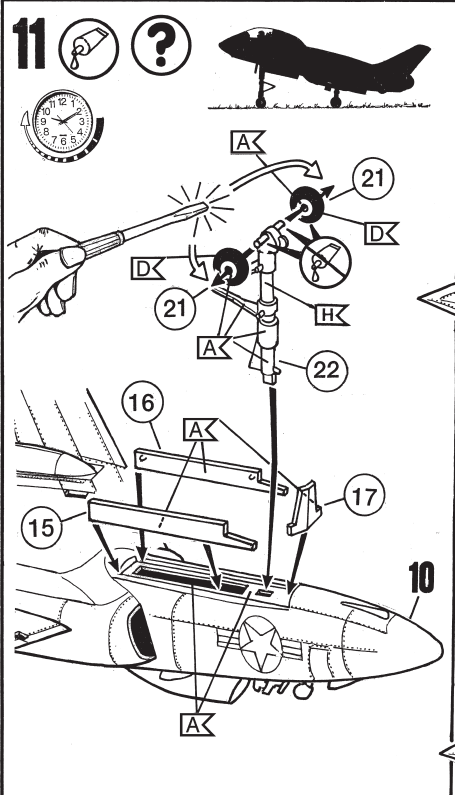
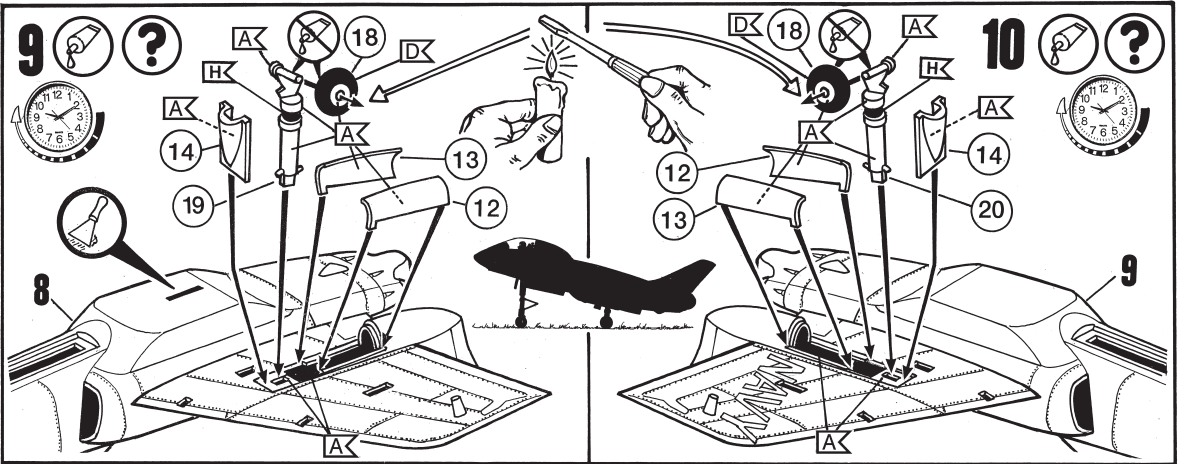




Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Irte anvánda delar
 Tarpeettomat osat

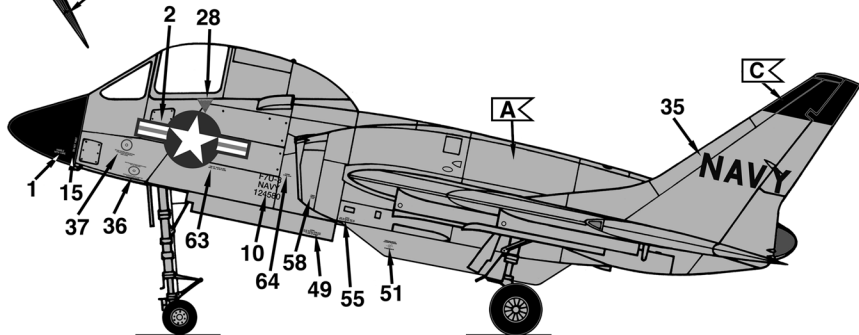
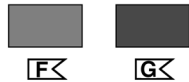
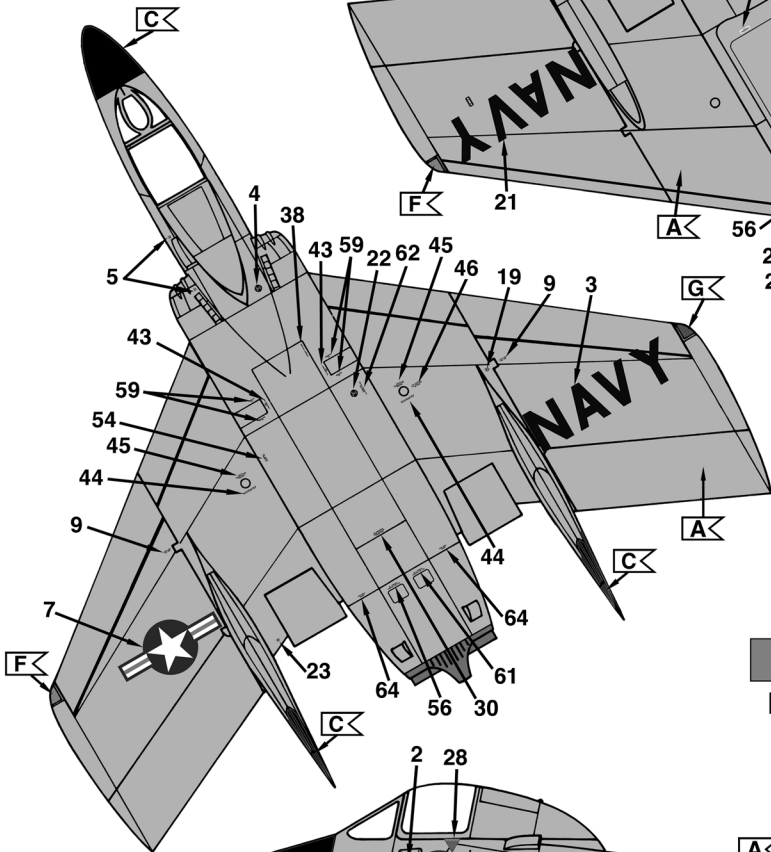
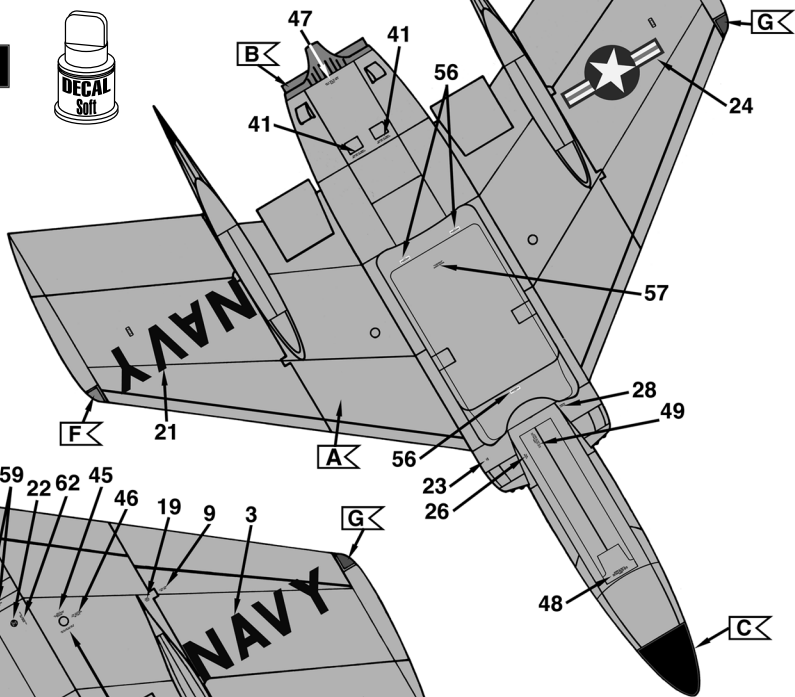
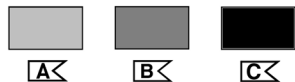
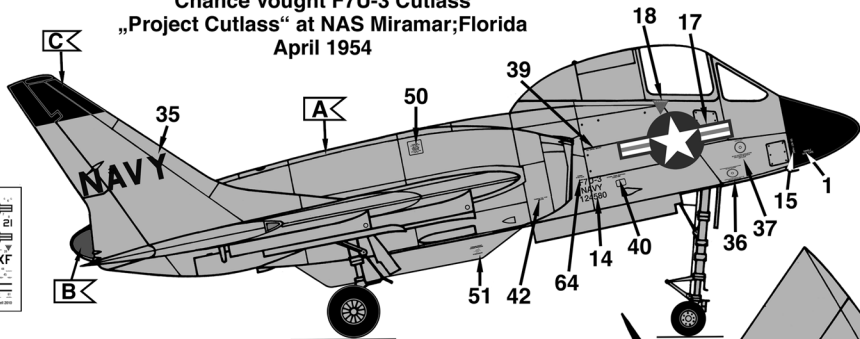
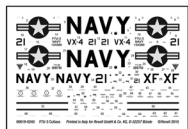
Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 Elementy nepotrzebne
 μη χρειαζούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 Ite nem használt alkatrészek
 Nepotrebiti deli





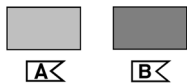
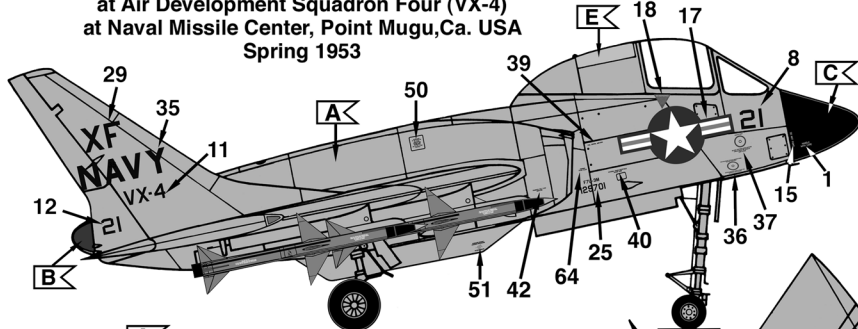
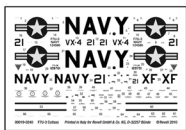
16

Chance Vought F7U-3 Cutlass „Project Cutlass“ at NAS Miramar; Florida April 1954

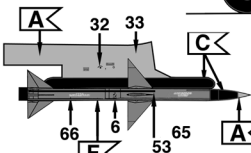


17

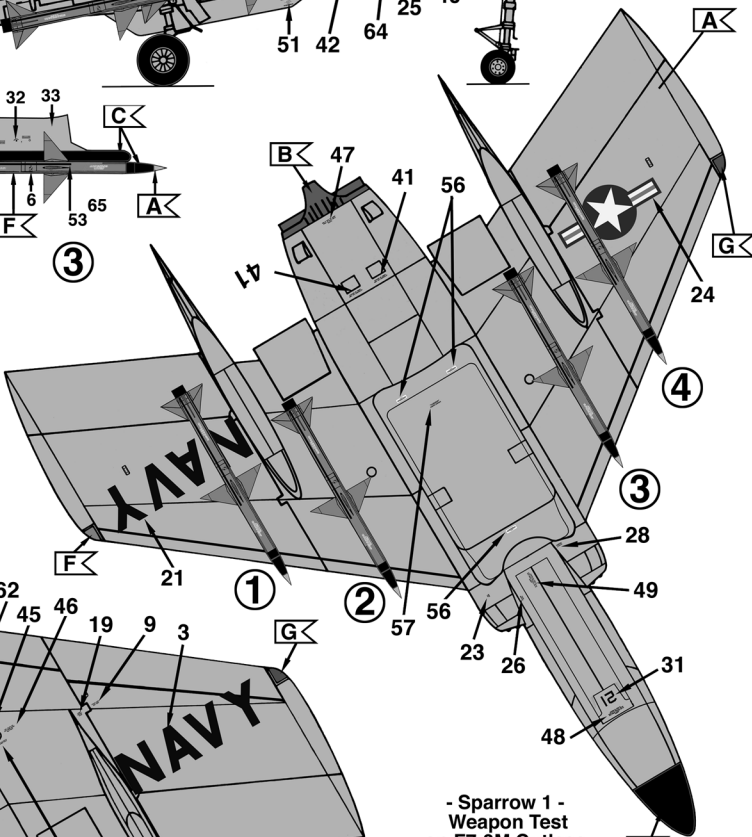
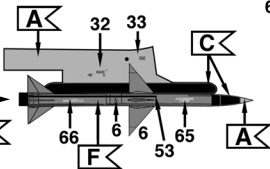
Chance Vought F7U-3 Cutlass
at Air Development Squadron Four (VX-4)
at Naval Missile Center, Point Mugu, Ca. USA
Spring 1953



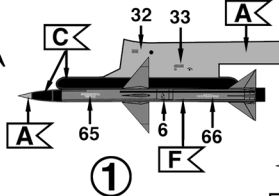
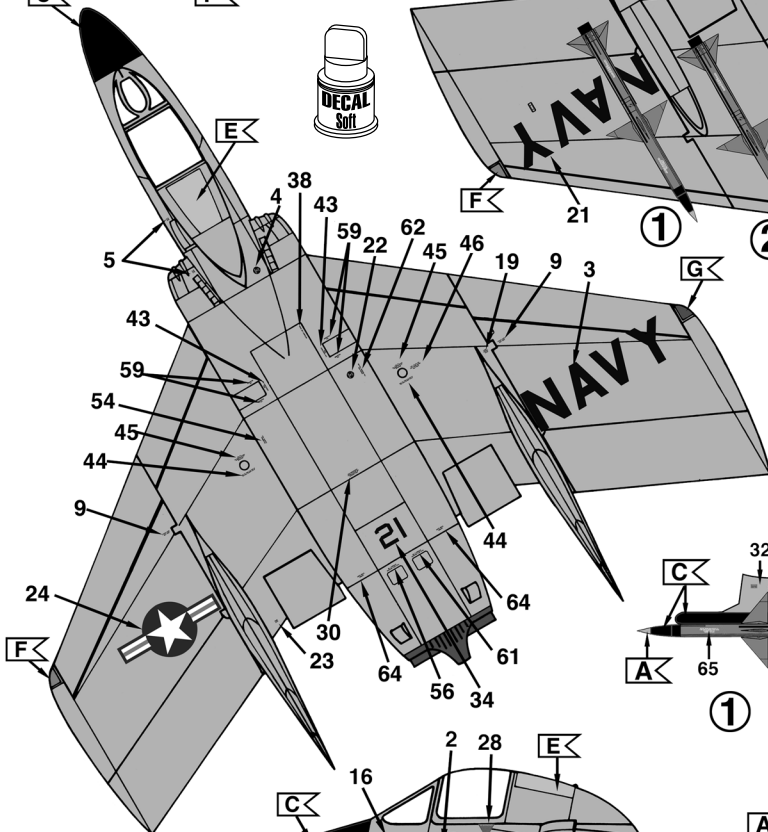
④



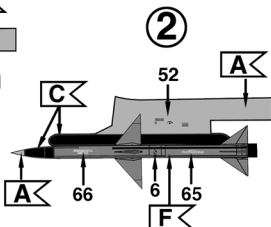
③



- Sparrow 1 -
Weapon Test
on F7-3M Cutlass
at Point Mugu, 1953



①



②

